

CURRICULUM VITAE



INFORMAȚII PERSONALE

Nume	TANIA PETCOVICI
Adresă	Str. Pictor Octav Bancilă, Timișoara 300530, ROMÂNIA
Telefon	0728928935
E-mail	tania.petcovici@tibiscus.ro
Naționalitate	Sârbă
Data nașterii	15. 11. 1974

EXPERIENȚĂ PROFESIONALĂ

Perioada (2013 – prezent) Tipul activității sau sectorul de activitate Funcția și postul ocupat Principalele activități și responsabilități	S.C. Top Languages SRL Educație / Traducere și Interpretare Administrator Trainer, traducător / interpret Activitate didactică - Cursuri de limbi străine Traducerea documentelor scrise (engleză, sârbă, română) Interpretare conferințe (engleză, sârbă, română)
Perioada (2025 – prezent) *Numele și adresa angajatorului Tipul activității sau sectorul de activitate Funcția sau postul ocupat Principalele activități și responsabilități	Universitatea „TIBISCUS” din Timișoara, Departamentul de Discipline Transversale, Str. Lascăr Catargiu 4 - 6, Timișoara Învățământ Lector universitar Activitate didactică în cadrul Facultății de Psihologie Curs: Traducere și contextualizare în limba străină pentru psihologi (limba engleză) în cadrul Facultății de Calculatoare și Informatica Aplicată Curs: Limba engleză aplicată pentru informatică în cadrul Facultății de Drept și Administrație Publică Seminar: Limba engleză aplicată Responsabilități: - coordonator și examinator pentru examenul de Competență Lingvistică (limba engleză) al Universității Tibiscus din Timișoara Participare în comisii - membru în comisia de echitate și incluziune Activitate de cercetare concretizată în publicații: - 4 articole
*Perioada (2004 – 2025) *Numele și adresa angajatorului *Tipul activității sau sectorul de	Universitatea „TIBISCUS” din Timișoara, Departamentul de Discipline Transversale, Str. Lascăr Catargiu 4 - 6, Timișoara Învățământ/ Traducere și Interpretariat

activitate	
*Funcția sau postul ocupat	Lector universitar
*Principalele activități și responsabilități	Activitate didactică în cadrul Facultății de Limbi Moderne Aplicate : cursuri: - Limba engleză – curs general - Limba engleză aplicată la domeniul juridic - Introducere în literatură engleză Responsabilități : - membru al Consiliului Facultății de Limbi Moderne Aplicate(2008) - coordonator și examinator pentru examenul de Competență Lingvistică (limba engleză) al Universității Tibiscus din Timișoara Participare în comisii - membru în comisia pentru susținerea examenului de licență, - membru în comisii de concurs pentru ocuparea posturilor vacante în cadrul Facultăților Limbi Moderne Aplicate și Jurnalistică. Activitate de cercetare concretizată în publicații: - 2 cărți - 15 articole Activitate didactică și interpretariat în cadrul proiectelor firmei S.C. Top Languages SRL
*Perioada (1998 - 2004)	
*Numele și adresa angajatorului	Universitatea „TIBISCUS” din Timișoara, Facultatea Jurnalistică, Str. Lascăr Catargiu 4 - 6, Timișoara
*Tipul activității sau sectorul de activitate	Învățământ
*Funcția sau postul ocupat	2002 – 2004 asistent universitar 1998 – 2002 preparator universitar
*Principalele activități și responsabilități	Activitate didactică în cadrul Facultății Jurnalistică: susținerea următoarelor seminarii: - Limba engleză aplicată în domeniul jurnalismului Responsabilități : - membru în biroul Catedrei de Limbi Străine Activitate de cercetare concretizată în publicații: - 1 curs - 10 articole
*Perioada (1997 - 1998)	
*Numele și adresa angajatorului	Universitatea de Vest din Timișoara, Facultatea de Litere, Filosofie și Istorie,
*Tipul activității sau sectorul de activitate	Învățământ
*Funcția sau postul ocupat	preparator suplinitor
*Principalele activități și responsabilități	Activitate didactică : predarea următoarelor cursuri: Limba engleză, curs practic Limba sârbă, curs practic
STUDII ȘI CURSURI DE SPECIALITATE	
*Perioada (2005)	
*Numele și tipul instituției de învățământ/organizației	Universitatea de Vest din Timișoara, Facultatea de Litere, Filosofie și Istorie
*Domeniul studiat/aptitudini ocupaționale	Filologie, literatura engleză; - tema tezei de doctorat: Retorica vestimentară în literatura engleză

	- titlul tezei: <i>From Hats to Shoes: the Rhetoric of Clothing in Fiction</i>	
*Tipul calificării/diploma obținută	DOCTOR	
*Nivelul de clasificare a formei de instruire/învățământ	STUDII DE DOCTORAT	
*Perioada (1997 – 1999)		
*Numele și tipul instituției de învățământ/organizației	Universitatea de Vest din Timișoara, Facultatea de Litere, Filosofie și Istorie	
*Domeniul studiat/aptitudini ocupaționale	Studii aprofundate de tip Master - specializarea: Studii de Anglistică și Americanistică: Lingvistică Aplicată.	
*Tipul calificării/diploma obținută	Absolvent STUDII APROFUNDATE	
*Nivelul de clasificare a formei de instruire/învățământ	STUDII DE MASTERAT	
*Perioada (1993 -1997)		
*Numele și tipul instituției de învățământ/organizației	Universitatea de Vest din Timișoara, Facultatea de Litere, Filosofie și Istorie	
*Domeniul studiat/aptitudini ocupaționale	Filologie, Specializarea A – Limba și Literatura Engleză B – Limba și Literatura Sârbă și Croată	
*Tipul calificării/diploma obținută	DIPLOMĂ DE LICENȚIAT ÎN FILOLOGIE	
*Nivelul de clasificare a formei de instruire/învățământ	ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR	
*Perioada (1993 -1997)		
*Numele și tipul instituției de învățământ/organizație	Liceul Teoretic Sârbesc ‘Dositei Obradovici’, Timișoara	
*Domeniul studiat/aptitudini ocupaționale	Filologie	
*Tipul calificării/diploma obținută	DIPLOMA DE BACALAUREAT	
*Nivelul de clasificare a formei de instruire/învățământ	ÎNVĂȚĂMÂNT MEDIU	
APTITUDINI ȘI COMPETENȚE PERSONALE	STAGII DE PERFECTIONARE : - 1995, 1-21 sept., Cursuri de vara, organizate de Centrul Internațional de Slavistica din Belgrad - 2003 iunie –septembrie - bursa <i>Socrates</i> (programul <i>Erasmus</i>) la universitatea Ludwig Maximilian din München, Germania	
Limba maternă	Sârbă	
Limbi străine cunoscute		
*abilitatea de a citi	Engleză	Sârbă
*abilitatea de a scrie	Foarte bine	Foarte bine
*abilitatea de a vorbi	Foarte bine	Foarte bine
Aptitudini și competențe sociale	- 1999 – 2002 - colaborare ca firma bosniaco – koreana <i>Rizom</i> , (traducere, interpretare) - iulie 2001 - colaborare cu <i>Center Education 2000+</i> , <i>Austrian Ministry of Foreign Affairs</i> (traducere) - 2002 – 2008- colaborare cu <i>Continental Automotive Products</i> și <i>Contitech</i> , (cursuri de limba engleză, traduceri de documente,	

Aptitudini și competențe organizatorice

Aptitudini și competențe Tehnice
Permis de conducere

Alte aptitudini și competențe

interpretare)

- 2006 – colaborare cu *Agentia pentru Dezvoltare Economică și Socială* din cadrul Consiliul Județean Timis, (traduceri - proiect PHARE)
- 2009 – 2010 – colaborare cu *Linde Gaz România* (cursuri de limba engleză și traduceri de documente)
- 2013 - organizarea și susținerea cursurilor de limbi străine din cadrul S.C. Top Languages SRL

Coordonarea și îndrumarea studenților și masteranzilor în vederea redactării lucrărilor de diplomă.

Experiența efectuării sesiunilor de training/cursuri de limbi străine pentru cursanții companiilor multinaționale partenere.

Utilizare calculator

- categoria B

- Traducător/Interpret autorizat de limba engleză și sârbă

- (2009) autorizație de interpretare și traducere din/în limba Engleză și Sârbă, eliberată de Ministerul Justiției, România
- 2003 – traducere carte pentru protocol “Arbori in peisajul timisoarean” publicată de Primăria Municipiului Timișoara
- 2004 – 2008 – colaborare cu *Congress Systems Service*,
 - (interpretare simultană și consecutivă)
- 2008 – colaborare cu Direcția Silvică, Timișoara (interpretare simultană)
- 2009 - 2012 – colaborare cu Consiliul Județean, Timișoara (traducere și interpretare pentru diverse proiecte locale, regionale și internaționale)
- 2004 – 2005 – colaborare cu S.C. Contitech Romania SRL , (automotive products) (traducere materiale scrie, interpretare - engleză, română)
- Aprilie, 2004 – colaborare cu PricewaterhouseCoopers Auditors and Accountants SRL (traducere materiale scrie, interpretare, Tax and Finance - engleză, română)
- Iunie, 2005 – colaborare cu S. C. Elma Electronic Romania SRL (traducere documentație tehnică pentru certificare ISO)
- Mai, 2007 – colaborare cu Asociația Psihologilor din Banat (conferință – interpretare simultană- engleză, română)
- 2002 – 2008 – colaborare cu Continental Automotive Products SRL (tires and automotive products) (traducere materiale scrise, conferință – interpretare simultană- engleză, română)
- Februarie, 2008 - colaborare cu PricewaterhouseCoopers Auditors and Accountants SRL (Tax and Finance) (conferință – interpretare simultană- engleză, română)
- Mai, 2008 – colaborare cu Congressys SRL pentru Ministerul de dezvoltare (Phare Cross-border Cooperation Conference) (conferință – interpretare simultană- engleză, română)
- Decembrie, 2008 – colaborare cu Congressys SRL pentru Kaizen Institute (Kaizen for Employees and Organisations Conference) (conferință – interpretare simultană- engleză, română)
- Decembrie, 2008 – colaborare cu Comaid SRL pentru conferința "Fighting Cybercrime" (conferință – interpretare simultană- engleză, română)
- Iunie, 2009 – colaborare cu Primăria Timișoara, conferința “Urban Vision of Timisoara” (conferință – interpretare simultană- engleză, română)
- Septembrie, 2009 – colaborare cu “For You – organizația pentru persoane cu dizabilități” – conferință - formare (conferință – interpretare

simultană- engleză, română)

- 2009 - 2012 – colaborare cu Consiliul Județean Timiș, traducere legislație (engleză, sârbă, română)

- 2012 - 2014 – colaborare cu Fundația Euroed & UEFSCDI (conferință – interpretare simultană- engleză, română)

- Aprilie, 2013 – colaborare cu S.C. Delmar Travel pentru conferința PERFORMED “Professional Training for the Implementation of New Technologies in the Health System” (conferință – interpretare simultană- engleză, română)

- Mai, 2013 – Automotive Industry Day, B2B Meetings, Timisoara (conferință – interpretare simultană- engleză, română)

- Iunie, 2013 – colaborare cu S.C. Agrafics pentru conferința regională “Strategies for capitalization of Romanian food industry” (conferință – interpretare simultană- engleză, română)

- August – Septembrie, 2013 – colaborare cu Fundatia Student Plus pentru programul IPA Cross-border Cooperation (traducere scrisa și interpretare conferință– sârbă, română)

- Septembrie, 2013 – colaborare cu URTP (Romanian Union for Public Transportation) (conferință – interpretare simultană- engleză, română)

- Octombrie, 2013 – colaborare pentru conferința TAIEEX “Workshop on Hot Pursuit Exercise” (conferință – interpretare simultană- engleză, sârbă)

-Decembrie, 2013 – colaborare cu Diacris International pentru “Joint Social Conference in Romania - Follow Up (JSC Ro 2 - Follow Up)”, (conferință – interpretare simultană- engleză, română)

- Ianuarie, 2014 – colaborare cu Gruppo Damidio S.A “Q8 Oils Training” workshop (conferință – interpretare simultană- engleză, română)

- Martie, 2014 – colaborare cu AMET (Timis Association for Energy Management) pentru “Manage Energy Capacity Building” workshop conferință – interpretare simultană- engleză, română

- Martie, 2014 – colaborare cu S.C. Chr Hansen SRL pentru “Biotechnology and Innovation for meat industry” (conferință – interpretare simultană- engleză, română)

- Aprilie, 2014 – colaborare cu S.C. Hieroglifs for Timisoara Business Days (conferință – interpretare simultană- engleză, română)

- Aprilie, 2014 – colaborare cu Grup Mir S.A. – traducere site (traducere scrisă – sârbă, română)

-Aprilie 2014 – colaborare cu Lido conference hotel pentru conferința “Prevention, Identification, Protection addressing anti-trafficking in Romania”, Swiss-Romanian Cooperation Programme (conferință – interpretare simultană- engleză, română)

- Februarie, 2015 – colaborare cu Vittor Energy Group –“Energy Efficiency – Cost or Opportunity” (conferință – interpretare simultană- engleză, română)

- Aprilie 2015 – The 3rd international Danube Conference on Culture “Danube Region – The River as an Experience”- (conferință – interpretare simultană- engleză, română, sârbă)

- Iulie, 2015 – colaborare cu Grawe Romania Asigurari S.A. pentru “Sales Crossover” workshop (conferință – interpretare simultană- engleză, română, sârbă)

- September, 2015 – colaborare pentru vizită de studiu TAIEEX “Improving Financial Management within the Agency for Intervention and Payments for Agriculture” organizată în cooperare cu the Agenția de Plăți pentru Agricultură a Republicii Slovenia.

- Septembrie, 2015 – colaborare pentru workshop “Pediatric Basic Course” (conferință – interpretare simultană- engleză, română)

- Octombrie, 2015 – “National Course for Guidelines and Protocols in Anesthesia, Intensive Care and Emergency Medicine”, (conferință – interpretare simultană- engleză, română)
- Octombrie, 2015 – “SPUNE – Necessary, Efficient, Unitary Public Employment Service” (conferință – interpretare simultană- engleză, română)
- Noiembrie, 2015 – colaborare cu ROSENC “ESCO – Energy Efficiency Program” (interpretare consecutivă- engleză, română)
- Ianuarie, 2017 - Edutain România, proiect finanțat din granturi Norvegia SEE, (interpretare simultană - engleză, română)
- martie 2017 - ANFNC, „Securitate, siguranță și durabilitate pentru creșterea competitivității industriei furajelor”, (interpretare simultană - engleză, română)
- Mai, 2017 - Forumul de tehnologie și servicii RAILPRO, Arad, (interpretare simultană - engleză, română)
- Iunie 2017 - A cincea Reuniune a Comitetului de Monitorizare a Programului Operațional pentru Capacitatea Administrativă 2014-2020, (interpretare simultană - engleză, română)
- Iulie 2017 - „Inovație, dezvoltare și comunicare pentru o educație mai bună în sistemul penitenciar, IDECOM (2014-1-RO01- 20120), Erasmus +, (interpretare simultană - engleză, română)
- Septembrie 2017 - Telekom, Reuniunea regională Regiunea Vest, (interpretare simultană - engleză, română)
- Septembrie, 2017- Asociația Obstetricienilor româno-germană, Congresul 3, (interpretare simultană - engleză, română)
- Septembrie 2017 - Congresul mondial de anestezie intravenoasă totală și perfuzie controlată (Curs național de ghiduri și protocoale) (interpretare simultană - engleză, română)
- Septembrie 2017 - Asociația Națională a Evaluatoarelor Autorizați din România - conferință (interpretare simultană - engleză, română)
- Octombrie 2017 - Viitorul locului de muncă, o nouă agendă - conferință (interpretare simultană - engleză, română)
- Octombrie 2018 - Vizită oficială a Corpului Diplomatic în județul Timișoara, (interpretare simultană - engleză, română)
- Octombrie, 2018 - Conferința Aquadematica privind conservarea biodiversității și gestionarea apei, Timișoara, (interpretare simultană - engleză, română)
- Noiembrie, 2018 - UNCHR, Agenția ONU pentru Refugiați, Atelierul „Predarea despre Refugiați”, (interpretare simultană - engleză, română)
- Aprilie 2019 - What’s Up, EU ?, un eveniment interactiv organizat de Reprezentanța Comisiei Europene în România privind participarea democratică și implicarea în societate. (interpretare simultană - engleză, română)
- Mai, 2019 - Dialog interactiv privind comerțul electronic, Președinția română a Consiliului Uniunii Europene și Ministerul Comunicațiilor și Societății Informaționale Romania2019.eu (interpretare simultană - engleză, română)
- Mai, 2019 - Congresul ITS România, sub patronajul Președinției române a Consiliului Uniunii Europene, Universitatea Politehnica, Timișoara, (interpretare simultană - engleză, română)
- Iulie 2019 - Comitetul de monitorizare pentru programul operațional de infrastructură mare - POIM 2014-2020 - a 10-a ședință - Centru regional de afaceri, Timișoara, (interpretare simultană - engleză, română)
- Iulie, 2019 - UVT - Conferință internațională, proiectul Jean Monnet „Penser, raconter, vivre L'Europe à l'école” (587757-EPP-1-2017-1-ROEPPJMO-PROJECT), L'identité européenne en question (simultan

interpretare - engleză, română)
- 2021 - RORS-283 Interreg - IPA CBC România - Serbia, Rețea comună
durabilă a situațiilor de urgență din Banat (traducere de documente scrise
și interpretare simultană și consecutivă, sârbă și engleză)